



ИЛЬЧИ

БИРИМДИК
ЕДИНСТВО

№23 (222)

14 декабря
2017 г.

Мы говорим вам спасибо!



5 декабря во всем мире отмечается День волонтера. Праздник был утвержден в 1985 году Генеральной Ассамблеей ООН.

стр. 4

Десятый, юбилейный Кубок



стр. 2, 5

«80 лет на узбекской земле» Конференция в Ташкенте



стр. 2, 4

Агропромышленный центр – завершающий этап!



стр. 5

Корейский ресторан Чон Ги Ва

Бишкек, ул. Шопокова, 126
e-mail: kazvbl@hanmail.net



тел.: 0312 62-36-23
моб.: 0551 21-21-83

«80 лет на узбекской земле» Конференция в Ташкенте

С 16 по 17 ноября в Ташкенте (Узбекистан) состоялась научно-практическая конференция «80 лет на узбекской земле», посвященная 80-летию проживания корейцев в Узбекистане.



По программе конференции сразу виден масштаб мероприятия - были участники из Америки, Европы, России, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Республики Корея. Приехали известные ученые-корееведы: доктор исторических наук, профессор, главный научный сотрудник Института российской истории Российской АН Бугай Н.Ф., кандидат исторических наук, доцент кафедры восточной филологии Сон Ж.Г. (Москва), доктор политических наук, профессор Мен Д.В. (Казахстан), Пан Бюнг Юль, Юн Сан Вон, Хонг Унг Хо PhD, Prof, (Республика Корея), Ким В.В. (США), Ким С.Ю. (Австрия).

Узбекистан был представлен также известными учеными, исследователями коре сарам: доктором экономических наук, профессором Ташкентского государственного педагогического университета им. Низами Ли Брониславом Сергеевичем, кандидатом философских наук, старшим научным сотрудником отдела этнологии и культурной антропологии, Института истории АН РУз Хан Валерием Сергеевичем и Рахманкуловой А. Х., кандидатом исторических наук, доцентом кафедры гуманитарных наук. Все доклады были интересны и вызвали дискуссию.

Особенное выступление было у Ким Бо Хи, PhD, Senior Researcher, Institute of Northeast Asian Music, Yonsei University. Она представила песни корейцев СНГ через призму этномызыки. Профессор Ким Бо Хи, рассказывая о наших песнях, о песнях наших дедов, воспроизводила чудом сохранившиеся записи, в частности песни пленных российских солдат-корейцев Первой мировой войны, а где не было записей, но были известны наиболее

популярные среди корё сарам песни, сама прекрасно напевала мелодии.

Так же как и на конференции во Владивостоке, участники не ставили целью начинать вновь дискуссии в отношении причин, приведших к насильственному переселению. Эта невосполнимая утрата и трагическая страница в истории русскоязычных корейцев останется в памяти многих поколений. Была сделана попытка взглянуть сквозь призму тех исторических событий в настоящее и будущее корейского сообщества, обращено внимание на их места и роли, в которых они живут.

К конференции был выпущен и сборник докладов участников конференции. Надо отдать должное организаторам в лице Посольства Республики Корея и Чрезвычайному и Полномочному Послу Республики Корея господину Квон Ён У за большое внимание и спонсорскую поддержку конференции и Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, председателю АККЦ Паку Виктору Николаевичу за организацию и всемерную поддержку конференции.



По поводу празднования 80-летия проживания корейцев в Узбекистане работало три проекта программы: ученые-корейцы, культурные центры и бизнесмены.

Все программы были интересны и насыщены мероприятиями.

Мы посетили Центральный выставочный зал Академии художеств, где состоялось открытие ретроспективной выставки корейских художников Узбекистана «Память 1937 – 2017», посвященной 80-летию проживания корейцев в Узбекистане.

Выставка получилась масштабной и глубокой как по времени, так и по содержанию, от первых времен до сегодняшнего дня. Переходя от одной картины к другой, мы переживали вместе с автором всю трудную жизнь корейцев. Выставка полностью реализовала идею о том, как корейцы, оказавшись за многие тысячи километров от мест раннего проживания на Дальнем Востоке, в совершенно другой климатической среде, в другом этническом окружении сумели приспособиться и интегрироваться в общество, найти взаимопонимание с узбекским народом.

К своему большому удивлению (впережку со стыдом) я узнала, что существуют целые династии художников-корейцев и вообще, что так много у нас талантливых корейцев! Выставка оставила глубокие впечатления в душе.

Продолжение на стр. 4



Десятый, юбилейный Кубок

В столице Кыргызстана в минувшее воскресенье, 10 декабря, прошел традиционный турнир по тэквондо WT на Кубок директора Центра образования Республики Корея в Бишкеке. Соревнования состоялись в спортивном клубе Sun City и являлись юбилейными, так как проводились уже в десятый раз.



За право обладать Кубком бились более 100 сильнейших участников из многочисленных клубов - СДЮШОР им. Р. Санатбаева, СДЮШОР «Ынтымак», СК «Барстэк», СК «Ительги», СК «Олимп», СК «Актив», Центр образования Республики Корея в Бишкеке.

В качестве организаторов турнира выступили: Центр образования Республики Корея в Бишкеке и Ассоциация таэквондо WT КР.

На турнире присутствовали почетные гости: директор Центра образования Республики Корея в Бишкеке Мин Дже Щик, почетный президент

Ассоциации таэквондо WT Кыргызской Республики Пак Алексей Филиппович, заместитель руководителя аппарата Жогорку Кенеша Касмамбетов Суйунбек Сапарбекович, председатель Комитета по мирному и демократическому объединению Кореи в Кыргызской Республике Джон Джи Сонг.

По традиции команда СРЦ Sun City представила захватывающие показательные выступления. Все поединки без исключения были невероятно зрелищными. Участники, занявшие с 1 по 3 места, получили медали и грамоты.

Продолжение на стр. 5

• Объявление

Редакции газеты «Ильчи» требуется журналист, знание корейского языка и культуры приветствуется.

Все вопросы по тел.: 0771 71-70-40

С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!



6 декабря

**Лигай
Татьяна
Георгиевна**
(Хореограф «Маннам»)



6 декабря

**Ли
Валентина
Александровна**
(Главный редактор
газеты «Ильчи»)



9 декабря

**Пак
Илларион
Сергеевич**
(Председатель
Московского района)



10 декабря

**Кан
Людмила
Алексеевна**
(Советник президента ООК КР)



12 декабря

**Ли
Лариса
Яковлевна**
(Член Правления)



14 декабря

**Мун
Александр
Владимирович**
(Председатель
Правления ООК КР)

감사합니다!

12월 5일 전 세계적으로 봉사자의 날이다. 이 날은 1985년 도에 유엔에 의해 승인되었다. 적십자, 유엔, UNFPA, 클럽 <25>, <학교 봉사> 사회 재단, BEST세대, 청소년 발전 재단, 세계 봉사단, <캄코르독> 사회 재단 그리고 코이카 같은 기구들이 매해 마다 이 날을 위해 다양한 행사를 준비한다.



이날 우리는 다른 사람들에게 도움을 주는 사람들에게 감사함을 표현하는데 하나도 힘들지 않았다. 키르기스스탄에서 이 날을 기념하여 많은 행사들이 진행되는데 가장 중요한 행사는 키르기스 대학교에서 진행되었다.

손님들은 한국의 북 소리와 키르기스 코무즈의 연주가 환영하였다. 연주자들은 대학교 홀에서 연주를 하며 대학교에 있는 모든 사람들에게 이 순간의 중요성에 대해 알렸다. 이 시간 동안 대강의실에서는 참가자들이 공연을 준비하고 있었다. 규모가 큰 만큼 다시한번 오늘 날 키르기스 학생들이 한국어, 한국 문화, 음악 그리고 문화에 얼마나 많은 관심을 가지고 있는지를 증명할 수 있었다. 매해마다 한국어를 공부 하고자 하는 학생들의 수가 증가하고 있다.



현재 키르기스 대학의 한국어 교육원에서 한국어를 공부하고 있는 학생은 대략 100명 정도 된다. 학생들은 문법도 배우고, 속독도 하고, 대화능력 그리고 발음 공부 등을 한다.

그래서 이 중요한 행사에 수 많은 손님들이 참석하였다. 키르기스 고려인 협회는 부 회장 원 라리사 미하일로브나가 대표하였다. 또한 민재식 키르기스스탄 한국 교육원장이 적극적인 참여를 하였다. 관객들은 다양한 학과에서 학과장 및 부총장들이 참석을 하였다. 그리고 이 당일 날 참가자들은 본인들의 실력을 보여줄 수 있었고, 그들은 완벽하게 보여주었다.

국제 협력 부서는 수업시간에 받은 지식들을 보여주기 위함과 그리고 한국 대 사회의 성공적인 활동 마무리로 인해 이러한 행사를 주최되었다.



참가자들이 무대로 올라가기 전에 카냏 바라사그나 키르기스 대학교 총장이 모두에게 인사말을 하였다.

저에게는 여러분 앞에 이렇게 인사말을 드릴 수 있어서 매우 만족스럽습니다. 우리 학교 학생들에게 한국어를 가르친 서울에서 온 학생들과 한국 대사관 그리고 한국 교육원에 감사함을 전달하고 싶습니다. 저는 이 곳에 우정이 넘치고 협력하여 매우 기쁩니다. 그리고 이 행사에 우리 학생들이 적극적으로 참여하여 기쁩니다. 봉사자들 그리고 교육원 덕분에 우리 학교에서는 높은 수준의 한국어를 가르치고 있습니다. 지금 현재 이루어지고 있는 문화 교류는 우리 민족에 매우 이익이 되고 있습니다. 모두에게 성공을 기원합니다! 라고 총장이 말하였다.

또한 그는 키르기스 대학교 교육원 봉사자들 (김옥란, 김재범, 김재희) 대사회 코디네이터 이수진씨에게 표창장을 수여하였고 봉사자들에게 감사 편지통 수여하였다.

모든 관중들은 봉사자들에 대한 짧은 영상을 시청하였다. 화면에는 감동적인 사진들, 그리고 봉사자들의 교육 진행 과정들을 보여주었다. 또한 관객들은 올해에 진행된 경연들에서의 좋은 순간들을 구경할 수 있었다.



행사는 두 부분으로 나누어졌다. 첫째 부분은 키르기스 대학교 교육원 학생들이 본인들의 한국어 실력을 보여 주었다. 손님들은 다양한 독백들을 들을 수 있었고 보여준 웃긴 공연들과 뮤지컬을 보여 같이 웃기도 하였다. 모든 팀들의 공연이 끝난 후 수여증 수여식이 있었다. 민재식 한국 교육원 원장이 축사를 하였다.

키르기스 대학교 교육원은 작년 9월에 설립되었고 여태까지 성공적으로 번창해왔다. 오늘 우리는 첫번째로 과정을 마친 모든 학생들에게 수여를 할 것입니다. 한국어를 배울 수 있었던 이유중 하나는 총장님, 국제 협력 부서장님 바쿱백 켈디베코프 그리고 모든 관리자 분들이 많은 협력을 해주셨기 때문입니다. 올해는 매우 윈어 한국어 선생님들이 많았습니다. 여러분과 동갑인 학생 봉사자들이 여러분들과 공통 관심사를 찾아 매우 기쁩니다. 모두의 힘으로 이러한 성과를 거둘 수 있었습니다. 오늘 한 두 학기 밖에 공부를 하지않은 학생들의 공연을 보았지만 그들은 매우 좋은 성과를 보여주어서 전 매우 기쁩니다. 교육센터에 향후의 성과와 발전을 기원합니다.

민재식 원장은 모든 공연자들에게 선물과 수려증을 수여하였다. 행사의 두 번째 부분에는 한국 봉사단과 키르기스 대학교 학생들이 준비한 콘서트가 진행되었다.

학생 봉사단은 2017년 여름서 부터 여기 있었고 키르기스 한국 관계에 많은 기여를 하였고 많은 학생들에게 한국어를 배울 수 있도록 도와주었다. 고향으로 돌아가는 표는 이미 있지만 내년 3월에 새로운 그룹이 옵니다. 그러면 다음 학기까지!

크세니야 톨카네바

Мы говорим вам спасибо!

Во всем мире 5 декабря отмечается День волонтера. Праздник был утвержден в 1985 году Генеральной Ассамблеей ООН. Волонтерские организации: Красный Полумесяц Кыргызстана, UN, ЮНФПА, Клуб «25», Общественный фонд «Школьный волонтер», Поколение BEST, Институт развития молодежи, Волонтеры Корпуса Мира, общественная организация «Камкордук» и Представительство KOICA ежегодно проводят различные мероприятия в Кыргызстане, приуроченные к празднику.



В этот день мы не устаем благодарить всех тех, кто безвозмездно трудится и помогает людям. В стране устраивается множество мероприятий, и одним из них стало важное событие, организованное в Кыргызском национальном университете имени Жусупа Баласагына.

Гостей встречали звуки корейских барабанов и кыргызского комуза. Музыканты расположились прямо в холле вуза, возвещая всем студентам и преподавателям о важности наступающего момента. А в это время в красиво украшенном актовом зале своего выступления ожидали участники праздника. То, что он был столь массовым, в очередной раз доказывало, что на сегодняшний день у



студентов Кыргызстана интерес к корейскому языку, а также к культуре, музыке и традициям этой страны необычайно высок. С каждым годом число изучающих корейский язык возрастает многократно.

В КНУ имени Жусупа Баласагына порядка 100 студентов обучаются в Центре корейского языка при данном вузе. Слушатели углубленно изучают грамматику, бегло читают, повышают разговорные навыки и, кроме того, обучаются хорошей постановке произношения.

Столь важное мероприятие посетили десятки гостей. Общественное объединение корейцев Кыргызстана представляла вице-президент ООК КР Лариса Михайловна Вон. Также активное участие принимал директор Центра образования Республики Корея в Бишкеке Мин Дже Щик. В качестве зрителей присутствовали проректоры и деканы различных факультетов. И именно в этот день слушателям представилась возможность продемонстрировать свои навыки; с задачей они справились превосходно.



Департамент международного сотрудничества организовал данное мероприятие с целью выявления знаний, полученных на занятиях слушателями курсов и в связи с успешным завершением деятельности студентов-волонтеров Ассоциации корейских университетов.



Но прежде чем участники поднялись на сцену, с приветственным словом ко всем присутствующим обратился ректор КНУ имени Ж. Баласагына Канат Жалилович Садыков.

- Мне доставляет большое удовольствие выступать перед вами и приветствовать всех в этом зале. Хотел бы выразить благодарность студентам из Сеула, которые помогли нашим студентам в изучении корейского языка, и хочу сказать спасибо Посольству Республики Корея в Кыргызстане и Центру образования. Мне очень приятно, что здесь царит атмосфера дружбы, сотрудничества и взаимодействия. И радует то, что в этом мероприятии активное участие принимают наши студенты. Изучение корейского языка в нашем вузе проводится на хорошем уровне благодаря работе Центра образования и деятельности волонтеров. Такой культурный обмен, который происходит сейчас, очень полезен для наших народов. Я желаю всем вам успехов! - сказал К.Ж. Садыков.

Он также вручил почетные грамоты преподавателям-волонтерам корейского Центра при КНУ (Ким Ок Ран, Ку Дже Бом, Ким Дже Хе), координатору Ассоциации корейских вузов в сфере добровольной деятельности госпоже Ли Суджин, и благодарственные письма студентам-волонтерам.

Всем присутствующим был продемонстрирован небольшой фильм о деятельности волонтеров. На экране мелькали трогательные фотографии, демонстрирующие учебный процесс и работу волонтеров. Также зрители увидели самые яркие моменты многочисленных конкурсов, прошедших в этом году.

Программа состояла из двух частей. В первом отделении слушатели Центра корейского языка при КНУ показали свои знания и умение разговаривать на языке страны Утренней свежести. Гости услышали различные монологи и посмеялись вместе с актерами, представившими веселые сценки и даже мюзикл. Как только

выступили все команды, состоялось торжественное вручение сертификатов об окончании курсов. С поздравительным словом обратился директор Центра образования Республики Корея в Бишкеке Мин Дже Щик.

- Корейский центр при КНУ был открыт в сентябре прошлого года, и за это время он успешно развивался. Сегодня мы будем награждать тех, кто в числе первых закончил курсы. В том, что вы смогли изучать корейский язык, большое содействие оказал ректор Национального университета господин Садыков, начальник Департамента международного сотрудничества Бактыбек Келдибеков и все сотрудники вуза. В этом году у нас было довольно много преподавателей - носителей корейского языка. Радует, что студенты-волонтеры, которые являются вашими ровесниками, нашли с вами общий язык. Так что общими усилиями мы достигли таких хороших результатов. Сегодня мы наблюдали за выступлением ребят, изучающих корейский язык всего один или два семестра, но они показали очень хорошие результаты, чему я был приятно удивлен. Желаю Центру корейского языка дальнейшего развития, - сказал Мин Дже Щик.



Господин Мин Дже Щик вручил всем слушателям, окончившим курсы, сертификаты и подарки. Во второй части программы состоялся концерт, подготовленный силами студентов-волонтеров Ассоциации корейских вузов в сфере добровольной деятельности и студентами КНУ.

Студенты-волонтеры находились в Кыргызстане с конца лета 2017 года и за это время смогли внести большой вклад в укрепление кыргызско-корейских отношений, помогли десяткам студентов изучать корейский язык. Билеты домой куплены, но в марте 2018 года в Кыргызстан прибудет уже новая группа волонтеров. Так что увидимся в следующем семестре!

Ксения Толканева

«80 лет на узбекской земле» Конференция в Ташкенте

Продолжение. Начало на стр. 2



Был организован торжественный концерт «Наш дом – Узбекистан», который прошел на главной сцене Узбекистана, во дворце «Истиклол».

Концерт начался с театрализованного представления «Прибытие корейских переселенцев в Узбекистан» по сценарию и режиссуре Нодеры Махмудовой, в воплощении автора идеи Галины Шин. Сцена была поставлена очень трогательно, задевала самые чувствительные струны души, такие как доброта и любовь. Невозможно было без слез смотреть на то, как молодая мама-узбечка кормит

грудью и успокаивает корейского ребенка, оставшегося без мамы, погибшей в пути.

По восприятию, концерт был грандиозным. Зал, вмещающий более четырех тысяч зрителей, был заполнен до отказа. Корейцев Узбекистана поздравили: президент Узбекистана Шавкат Миромонович Мирзиёев, президент Республики Корея Мун Чже Ин (видео поздравление), Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея Квон Ён У, председатель АККЦ Пак Виктор Николаевич, который попросил сопроводить на сцену людей старшего поколения, переживших переселение; вместе с



корейцами поднялись старики-узбеки, помнившие тот далекий 1937 год. Всем им были преподнесены подарки.

Далее был продемонстрирован фильм Риты Пак «Наш дом – Узбекистан», посвященный 80-летию проживания корейцев в Узбекистане.

В концерте приняли участие звезды корейской эстрады Галина Шин, Ирина Нам, Магдалина Ким, дети и подростковая молодежь, для которых главная сцена страны - лучший подарок. На сцене дворца в этот день, посвященный корейцам Узбекистана, пели звезды эстрады Фарух Закиров и Анита Цой, специально прилетевшая из Москвы, а так же выступила танцевальная группа из Сеула Seoul B-boy Crew.

После концерта председатель АККЦ Виктор Николаевич Пак дал ужин в честь 80-летия для гостей, ветеранов и активистов, на котором прозвучали поздравления от культурных центров России, Кыргызстана и Таджикистана.

Уже более 150 лет корейцы наравне с тем народом, с которым тесно проживают, делят все радости и невзгоды, неся в разные периоды бремя своей особой трагической судьбы

Насильственное переселение, укрепившее силу духа «корё сарам», его высокие духовные устремления, кропотливый, героический труд на новой земле обитания, тяга к образованию, позволили русскоязычным корейцам достойно перенести тяжёлые испытания и создать о нас позитивный имидж среди многих народов.

Мы выражаем большую благодарность организаторам такого масштабного мероприятия.

*Пак С.Н.,
профессор КГУ им. И. Арабаева*

Агропромышленный центр – завершающий этап!

В понедельник, 11 декабря в селе Арал Сокулукского района состоялось мероприятие, важное не только для Общественного объединения корейцев Кыргызстана, но и всего сельского хозяйства нашей страны. Несмотря на морозное утро, мероприятие, состоявшееся на открытом воздухе, посетило большое число гостей. На груди у каждого участника пестрела оранжевая лента, что свидетельствовало о праздничном настроении. Мероприятие возвещало о завершении строительства теплиц Корейско-Кыргызского агропромышленного центра, а именно открытию четвертой очереди теплиц.



Мероприятие открыл президент Общественного объединения корейцев Кыргызстана Валерий Павлович Цой:

- Сегодня мы собрались по поводу большого события в нашей диаспоре и во взаимоотношениях между Кыргызстаном и Кореей. В этом году мы завершили большой проект по строительству тепличного комплекса, а именно Кыргызско-Корейского агропромышленного центра. Он строился в течение пяти лет, начиная с 2012 года. Хочу сказать всем огромное спасибо, что нашли время приехать сюда. К этому событию вел нелегкий путь, но результаты достойны вложенного труда. Когда в самой первой теплице начались первые экспериментальные посадки, то мы пришли к выводу, что грунт здесь засоленный. В результате анализов и подсчетов был сделан вывод, что необходимо применять систему гидропоники. Тогда строительство было направлено (перестроено) именно под гидропонику. Комплекс строился в четыре этапа. Грантовая помощь Общественному объединению корейцев Кыргызстана и Кыргызстану была оказана Посольством Республики Корея в Кыргызской Республике и Фондом зарубежных корейцев Республики Корея. Я, вспоминая путь, хотел отметить, что мы шли к этому не просто так. После каждого этапа строительства возникали вопросы, которые мы тесно обсуждали с Посольством, приходили к определенному выводу и далее проводили внедрение новых технологий; мы все учились и вот теперь мы видим результат, - сказал Валерий Павлович Цой.

Он также представил всех присутствующих гостей, среди которых были: Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Кыргызской Республике господин Джонг Бенг-Ху, представитель Министерства иностранных дел КР (директор 3-го политического департамента Министерства иностранных дел Джусупов Улан Калыгулович), статс-секретарь Министерства сельского хозяйства, пищевой промышленности и мелиорации КР Ташболотов Максатбек Ташболотович, представители КОИСА, зав.отделом ГАМСУМО Раимжанов Бакыт Молдошевич,

председатель Совета Ассамблеи народа Кыргызстана Мамытов Токон Болотбекович, экс-вице-премьер-министр КР Диль Валерий Исидорович, зам.акима Сокулукского района Рахимбаева Токтобюбю Зээнбаевна, председатель комитета по мирному и демократическому объединению Кореи Джон Джи Сонг, президент БФ «Good Partner» Ким Ок Ёль, представители диаспор Ассамблеи народа Кыргызстана и актив ООК КР.



- ... Считаю, что данный комплекс хорошо справляется с этой задачей. На данный момент в Кыргызстане распространилось тепличное хозяйство, начало чему положило именно этот Агропромышленный центр в Сокулукке. Совместно с Министерством сельского хозяйства Кыргызстана Посольство Республики Корея провело пять семинаров по развитию тепличного хозяйства; подобный семинар состоится и сегодня. Также будет проведена церемония передачи прав собственности на данный центр Общественному объединению корейцев Кыргызской Республики, и надеюсь, он продолжит свою работу и будет обучать всех желающих фермеров тепличному хозяйству. Сегодняшнее завершение передачи теплиц ККАЦ может поднять двусторонние отношения на новый уровень, - сказал господин Джон Бенг-Ху.

- Это событие знаменательно для нашего министерства и всего сельского хозяйства. Как и было сказано, строительство этого комплекса положило начало развитию нового направления сельского хозяйства в Кыргызской Республике, а именно познания и развития тепличного хозяйства. Благодаря этому центру многие отечественные аграрии изучили и развивают новое направление. И теперь способствуют развитию аграрной экономики нашей республики. Мы благодарим правительство Республики Корея, Посольство Республики

Корея в КР и других наших друзей за вклад, который они вносят в развитие сотрудничества между нашими государствами. Сегодня мы видим, что Корея заинтересована в том, чтобы и дальше развивались отношения и сельское хозяйство Кыргызской Республики. Благодаря семинарам наши фермеры изучили опыт Кореи и уже знают, как развивать тепличное хозяйство, - сказал статс-секретарь Минсельхоза Максат Ташболотович Ташболотов.

- Между странами установились добрые, теплые и конструктивные взаимные отношения и сегодняшнее открытие теплиц показывает, что корейская сторона совместно с кыргызской может делать замечательные проекты, полезные для людей нашей страны и двусторонних отношений. Хотелось бы, чтобы таких проектов было больше. Открытие подобных теплиц позволит насытить наш внутренний рынок овощами не только в летний, но и в зимний период, чтобы наши граждане смогли покупать продукты по низким ценам. И это большой вклад. Министерство иностранных дел благодарно корейской стороне, особенно Посольству, а также корейской диаспоре за приглашение, - сказал директор департамента Министерства иностранных дел Джусупов Улан Калыгулович.

- Я надеюсь, что дипломатические отношения между Посольством Республики Корея и Кыргызстаном дадут еще более грандиозные плоды, - добавил Валерий Павлович Цой.



- Для экономики Кыргызстана сегодняшнее мероприятие имеет существенное значение и является значимым фактором именно потому, что этот проект вы реализовали в Кыргызстане, и сегодня мы стали свидетелями финальной части его реализации, а именно передачи от Фонда зарубежных корейцев этническому объединению корейцев Кыргызстана. Эта программа укладывается в правительственную программу «40 шагов», которая выносится на широкое обсуждение общественности. Программа даже превзошла этот проект, и будет содействовать тому, чтобы в сельском хозяйстве были реализованы аналогичные проекты. Фонд зарубежных корейцев, Посольство Республики Корея и ООК КР являются тремя частями этого проекта. За это вам огромное спасибо. Благодаря вашей настойчивости, целеустремленности и

кропотливой работе и реализован данный проект. Он идет с опережением, ведь здесь используются новые методики и технологии в области земледелия. Из Кореи приезжали специалисты с лабораторией, которые сделали выводы, как и почему почва будет влиять на выращенный продукт. Именно проект в Кыргызстане был реализован наиболее успешно. Считаю, что здесь сыграл роль и человеческий фактор, так как вы были единым объединяющим фактором, и сумели все это реализовать, - отметил председатель Совета Ассамблеи народа Кыргызстана Токон Болотбекович Мамытов.

- Наше агентство очень тесно работает с Ассамблеей народа Кыргызстана, в том числе и с корейской диаспорой. Каждое ваше начинание и мероприятие мы хотим поддержать и принять в нем участие. Благодарю вас за приглашение, ведь сегодня мы видим итог той плодотворной работы, которая была начата пять лет тому назад. Можно смело сказать, что именно вы дали толчок развитию тепличного хозяйства Кыргызстана. Теперь ведение полеводства мы подняли на новый уровень. Желаю вам успеха и дальнейшего продвижения, - сказал заведующий отделом Государственного агентства местного самоуправления и межэтнических отношений Бакыт Молдошевич Раимжанов.

Также на мероприятие прибыл экс-вице-премьер-министр КР Диль Валерий Исидорович.

- Я благодарен за приглашение и хочу подчеркнуть, что открытие этой теплицы - один из главных элементов народной дипломатии. Отрадно, что Общественные объединения позволяют реализовать в Кыргызстане такие проекты и в этом направлении надо продолжать работу, чтобы экономика Кыргызстана динамично развивалась. Я благодарю всех тех, кто приложил усилия для развития этого проекта, - сказал гость.



Далее состоялась официальная церемония подписания соглашения и была перерезана красная лента. Гости отправились в теплицу, с изумлением изучая передовые технологии, внедренные в Кыргызстане. Желающие могли попробовать ароматную клубнику, выращенную здесь. Затем состоялся праздничный обед в кафе «Сокулук», на котором вновь прозвучали слова благодарности в адрес тех, кто приложил немало сил для работы теплиц в полную силу.

- Этот комплекс всегда будет олицетворять наши взаимоотношения... И наши родители смотрели бы на это все с радостью, - сказал Валерий Павлович Цой. В завершении мероприятия президенту ООК КР Цой В.П. послом Республики Корея в КР была передана поздравительная открытка от президента Республики Корея Мун Дже Ина.



Десятый, юбилейный Кубок

Продолжение. Начало на стр. 2

2017. 비시퀵한국교육원장배 태권도 (2017. Bishik Korean Education Center Cup Taekwondo) Турнир по тээквондо WT «КУБОК ДИРЕКТОРА ЦЕНТРА ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ в г. БИШКЕК»



Представляем победителей:

Юниоры (2002-2000 г.р.): весовая категория свыше 73 кг – Абдурашид Одинаев (СДЮШОР им. Р. Санатбаева), до 63 кг – Бектур Мадаминов (СДЮШОР «Бн-тымак»), до 59 кг – Бактыбек у. Дастан (СДЮШОР им.Р.Санатбаева), до 55 кг – Элдар Курманалиев (СК «Барстэк»), до 51 кг – Ислам Ибрагимов (СДЮШОР им. Р. Санатбаева). Среди девушек в данной возрастной группе отличилась Диана Хамидова (СДЮШОР им. Р. Санатбаева, до 52 кг.)

Среди кадетов 2005-2003 годов рождения обладателями золотых наград стали: свыше 53 кг – Жуманазар Салайдинов (СК «ИТЕЛЬГИ»), до 49 кг – Роман Алешко (СДЮШОР им. Р. Санатбаева), до 45 кг – Алим Хам (СДЮШОР им. Р. Санатбаева), до 41 кг – Эрмек у. Мавлен (СК «АКТИВ»), до 37 кг – Бекзат Акматалиев (СК «ИТЕЛЬГИ»), до 33 кг – Эмиль Джумабеков (СК «Олимп»).

Среди девочек в данной возрастной группе в весовой категории свыше 47кг отличилась Арина Курман (СДЮШОР им. Р. Санатбаева), а до 47 кг - Асель Арансибиа (СДЮШОР им. Р. Санатбаева).

Согласно завоеванным наградам, команда СДЮСШОР имени Р. Санатбаева впервые заняла первое общекомандное место и получила кубок. Трофей из рук директора центра принял тренер клуба Азим Таджибаев.

Ксения Толканева



Круговая порука...

В недавнем прошлом нас называли одним именем – советские корейцы, и мы были скованы одной цепью, как поется в легендарной песне рок-группы «Наутилус Помпилиус», ставшей символом горбачевской перестройки. Всем нравилась она, но при этом каждый воспринимал ее по-своему, не вдаваясь в смысл текста, а вчитаться стоило:

*Круговая порука мажет как коготь,
Я беру чью-то руку, а чувствую локоть,
Я ищу глаза, а чувствую взгляд,
Где выше голов находится зад.
За красным восходом розовый закат.*

*Скованные одной цепью,
Связанные одной целью,
Скованные одной цепью,
Связанные одной....*

Кажется, именно о нас, советских корейцах, слова первого куплета и припева. Мы, скованные одной цепью, при кажущейся сплоченности в глазах посторонних, оставались разобщенными вглубь и рассеянными вширь. Депортация, как ни странно, объединила корейцев общим клеймом «шпионов и предателей», а обвинительная статья, появившаяся в газете «Правда», обмазала всех корейцев одной «копотью». В молодости не раз приходила мысль – почему зачастую мои соплеменники, протягивая руку друг другу, в ответ получали не ладонь, а «локоть», а вместо понимающих глаз – «оценивающий взгляд»? Позже, будучи в зрелом возрасте, говорил себе: не говори, не пиши, не пришло еще время. Теперь, когда опыт, а не знания позволяют понять суть вопроса, настала пора говорить о том, насколько истинны утверждения о единстве советских корейцев. Начнем с того, что большевики призвали в своем главном лозунге пролетариев всех стран объединиться, чтобы установить мировой коммунизм, где все люди будут равны независимо от расы, национальности, пола. Но сначала должен был победить социализм в отдельно взятой стране – Советском Союзе, а в нем следовало уравнивать все народы, стереть грани между городом и селом, обеспечить равноправие женщин, обучить грамоте и русскому языку. Великая уравниловка должна была привести к выведению советского человека (сокр. – homo soveticus) и формированию единого советского народа.

Такая перспектива стала основой единства корейцев, призванных стать частью советского народа. История советских корейцев прошла в общем русле истории страны, они прошли все этапы развития советского общества, теряя по ходу различия между собой и все более обретая общие черты. Судьба корейцев в этом смысле была схожа с судьбой всех этнических групп в Советском Союзе, лишенных национально-автономного образования. Многие ученые считают, что формирование казахской или таджикской наций произошло именно в годы советской власти, когда сбивали все племена и роды в один народ. Казалось, это почти удалось, но даже тогда, когда все взрослое население имело при себе «серпастый и молоткастый» паспорт гражданина Советского союза, в нем оставалась пятая глава – национальность. И хотя

в ней была запись – казах или узбек, каждый помнил свою родоплеменную принадлежность. Меня очень удивило, когда несколько лет тому назад на Всемирном тюркском форуме в Стамбуле выходцы из Казахстана на мой вопрос: Are you Kazakh? – отвечали: «No? I'm kypchak» или «No, I'm argyn», «I'm dulat!» При этом никто не отказывался от своей исторической родины – Казахстана.

Советские корейцы имели одну общую страну происхождения – Корею, под названием Чосон. Подавляющее большинство переселенцев-корейцев в российское Приморье являлись уроженцами провинции Северной Хамген, граничившей с Россией. Этим они отличаются от американских, канадских, австралийских или западноевропейских корейцев, эмигрировавших из Южной Кореи. В 1920-30 годы все корейцы, проживавшие на Дальнем Востоке, прошли общую школу советизации через систему поголовного ликбеза (ликвидации безграмотности), обязательного школьного образования, массовой идеологической пропаганды, ускоренного добровольно-принудительного изучения русского языка и т.д. Экономика Кореи веками покоилась на крестьянских хозяйствах и поэтому переселенцы в дореволюционном Приморье продолжали жить с таким укладом и духом мелкого собственника. 1929 год, как известно, Сталин объявил годом «великого перелома» и крестьян стали сгонять в коммуны и артели.

Корейский Посыетский район был объявлен районом сплошной коллективизации. Директивная и насильственная коллективизация корейского населения повлияла на формирование духа единства. Единение корейцев происходило как реакция на принудительные меры, как ответ на несправедливое землеустройство корейских колхозов и как пассивное сопротивление великодержавному русскому шовинизму. Сталинская коллективизация сыграла большую роль в единении советизирующихся корейцев.

Еще одной скрепой единства советских людей стал атеизм. Вера в коммунизм должна была заменить все религии, поэтому церковь в Советском Союзе была отделена от государства, а религия от школьного образования. К началу большевистской власти корейцы на Дальнем Востоке отличались многобожием, так как часть из них исповедовала буддизм, другая практиковала шаманство, появились также православные. Разные вероисповедания, как известно, разделяют людей, поэтому «воинствующий атеизм» 1920-30-х годов уравнивал корейцев в едином безбожии. Понятно, что часть людей «зарыла своих идолов» до лучших дней и тайне молилась своим богам. Материалы переписи 1937 г. убедительно показали картину



религиозности населения Советского Союза, что насторожило Сталина, и гайки насаждения атеизма закрутили с максимальной силой. Депортация корейцев 1937 года, безусловно, носила преступный, противозаконный и антигуманный характер. О ней уже много что написано и сказано, но при этом упущена одна немаловажная деталь, а именно ее воздействие на укрепление единства советских корейцев, ведь она была осуществлена именно по этническому признаку. Единокровность, а не социальное происхождение, вероисповедание или гражданство явилось основным критерием этнической депортации. На всех корейцев поставили одно клеймо, которое единило их не только перед сталинским режимом, но среди самих депортированных. Впрямь в горе и трагедии народ един.

В цепях, которыми сковывала Москва всех людей в единый «советский народ» важное звено составляла единая по социалистическому содержанию советская культура, которой позволили иметь национальную форму. Поэтому, при всем видимом многообразии советской культуры, она была монолитной. К примеру, репертуар всех национальных театров должен был содержать пьесы русских, советских и зарубежных классиков, отражать в нужном свете советскую действительность, критиковать «загнивающий капитализм» и восхвалять успехи «братских стран социализма». Как следствие такой политики, советских корейцев отличал от всех других зарубежных корейцев более высокий уровень культуры с широким охватом мировой литературы и искусства.

Объединительную силу Великой Отечественной войны испытали в полной мере свидетели тех тяжелых лет, но она хорошо известна и ныне. Хотя корейцев не брали на фронт, они все самоотверженно трудились во имя победы над общим врагом. Отказ в мобилизации на фронт, освобождение от призыва в советскую армию, с одной стороны отличали советских корейцев в глазах других, но равняли их в своей среде, так как эти меры касались всех корейских мужчин. Нельзя не упомянуть также объединительную роль «гобонди», ведь все советские корейцы знали, что это такое, а большая часть хоть однажды оказывалась на луковых грядках, арендованных родными и близкими полях. Мое определение, данное феномену предпринимательства советских корейцев, звучит так: «гобонди» – специфическое, присущее

именно советским корейцам полулегальное занятие овощеводством и бахчеводством, основанное на групповом арендном подряде земли, руководимое лидером-бригадиром и связанное с сезонными территориальными миграциями». Именно в бригадах гобонди в 1960-80 годах происходило живое и постоянное общение между корейцами, после того как они оставили колхозный труд и другие профессии. В полевых бригадах сезонников в обиходе звучал корейский язык, готовилась традиционная пища, сохранялась этническая специфика отношений между ее членами.

Подводя черту, следует отметить самое главное. Советских корейцев объединяла общая история, общая государственная политика, направленная на формирование «советского народа», такие национальные объединяющие хабы, как Корейский театр, колесивший по всему Советскому Союзу, межреспубликанская корейская газета «Ленин кичи». Нас единил общий этноним и самоназвание – коре сарам, наши короткие фамилии, наша общая русскоязычность и единый для всех паспорт гражданина великой страны – СССР. Развал Советского Союза, выбор новыми постсоветскими государствами разных путей развития привели к растущим различиям в политической, экономической, социально-культурной и языковой сфере. Выстраданное нашими предками и нашими родителями единство легко и стремительно стало рассыпаться на наших глазах. Ассоциации корейцев в странах СНГ, в первую очередь России, Казахстане и Узбекистане, интеллектуальная элита эпизодически озвучивала необходимость консолидации, но на деле это напоминает известных персонажей Крыловской басни о лебедях, раке и щуке.

Почему лидеры корейских ассоциаций, идеологи корейского движения, ученые и журналисты не могут достичь консенсуса даже в главных стратегиях обеспечения своей будущности? Каковы причины нашей разобщенности? Стоит ли нам объединяться или каждый выживает, как может? Ответы на эти вопросы попытаюсь дать в одном из следующих очерков.

Герман Николаевич Ким,
доктор исторических наук,
профессор кафедры истории
университета Конгук (Сеул),
директор центра корееведения
КазНУ им. аль-Фараби

Встреча Посла Кореи с главой Госагентства по спорту КР

6 декабря состоялась встреча директора Государственного агентства по делам молодежи, физической культуры и спорта Каната Аманкулова с Чрезвычайным и Полномочным Послом Республики Корея в Кыргызской Республике господином Джонг Бён-Ху и консулом Ю Мёнг Су.



На встрече стороны обсудили вопросы подготовки кыргызстанских спортсменов к зимней Олимпиаде, которые пройдут с 9 по 25 февраля 2018 года в городе Пхенчхён (Республика Корея).

Канат Аманкулов выразил благодарность за сотрудничество и рассказал, что в 2018 году, на зимних Олимпийских играх Кыргызстан будет представлен в двух дисциплинах: горнолыжный спорт и биатлон. Из них по горнолыжному спорту Евгением Тимофеевым уже получена лицензия.

Он также отметил, что спортсмены Кыргызстана усиленно готовятся к предстоящим играм. В частности, кыргызстанские горнолыжники проходят учебно-тренировочные сборы в Швейцарии и Австрии, а биатлонисты в России.

Господин Посол выразил готовность оказать любую помощь в подготовке спортсменов.

В конце встречи обе стороны выразили готовность укреплять сотрудничество в сфере физической культуры, спорта и молодежной политики.

Артур Тё стал чемпионом Кыргызстана по дзюдо



В столице Кыргызстана 25 и 26 ноября состоялся чемпионат страны по дзюдо.

Мероприятие проводилось в спортивном комплексе «Газпром детям» по всем международным стандартам. За медали боролись 303 участника со всех регионов республики.

В весовой категории до 66 кг чемпионом страны стал наш соотечественник и известный спортсмен Артур Тё. Поздравляем Артура с успешным выступлением на чемпионате и желаем удачи на международных турнирах!

Первенство Ассоциации таэквондо WT

В Бишкеке 26 ноября прошло Открытое первенство Ассоциации таэквондо WT среди детей и кадетов, а также состоялся чемпионат Ассоциации таэквондо WT столицы среди юниоров и взрослых. Соревнования прошли в спортивно-развлекательном комплексе Sun City.



В качестве организаторов выступили: Ассоциация таэквондо WT Кыргызской Республики, Ассоциация таэквондо WT Бишкека, главная судейская коллегия АТКР, спортивно-развлекательный центр Sun City. Турнир проводился в соответствии с правилами проведения соревнований по Всемирному таэквондо на трех даянах (кортах) с применением обычных и электронных протекторов и шлемов. Для регистрации зачетных баллов и штрафных очков использовались электронные считывающие системы (электронное табло) фирмы «КР&Р» (Корея) и «Dae do» (Испания).

В турнире приняли участие около 250 спортсменов, занимающихся таэквондо WT в спортивных школах, клубах и секциях городов Бишкек, Кант, Токмок, а также выступали представители города Кордай (Казахстан). Своих воспитанников представили СДЮШОР им. Р.Санатбаева, СДЮШОР «Ынтымак», СДЮШОР Аламундунского района, ДЮСШ №5 г. Кант, СДЮШОР г. Токмак, ДЮСШ г. Кордай, Казахстан, а также спортивные клубы: Sun City, «Олимп», «Дрим тим», «Ительги», «Ильё», «Роял таэквондо», СШ №24, БарсТЭК, «Жолборс», «Арстан», ЦОРК, «Актив», «Найза», «Хваранг Квон» г. Токмак.

Было разыграно 37 комплектов медалей. Первыми в борьбу за медали вступили спортсмены возрастных групп: дети, кадеты, юниоры. По ходу турнира, юные спортсмены продемонстрированы высокий уровень личного технического мастерства, командный дух и волю к победе. Во второй половине дня в борьбу вступили «взрослые». В соревнованиях приняли участие ведущие спортсмены нашей страны, «первые номера» национальной сборной, участники международных соревнований, а также начинающие спортсмены. По ходу турнира опытные спортсмены, в большинстве случаев, доказали свой статус «первого номера в сборной», но были моменты, когда ведущим спортсменам было достаточно сложно противостоять напору, натиску и желанию победить амбициозной молодежи.



Торжественное открытие и парад участников турнира состоялись в 15.00. В церемонии приняли участие: президент Ассоциации таэквондо WT г. Бишкек – Шаршембиев Нурбек Толосунович; главный тренер сборной КР – Осмонов Исламбек Шаршенович; технический директор АТКР – мастер Ли Сын Гю; директор АТКР – Тен Валерий Виссарионович.

Президент АТБ награждал дипломами и кубками



наиболее отличившихся тренеров Ассоциации и гостей турнира. В число награжденных вошли: Аманбаев Сеит Усеинович – старший тренер АТКР, тренер СДЮШОР «Ынтымак»; Ким Константин Владимирович – старший тренер отделения таэквондо WTF СДЮШОР «Ынтымак»; Таджибаев Азим Хамидович – старший тренер отделения таэквондо WT СДЮШОР им. Р. Санатбаева; Пономарёв Дмитрий Викторович – старший тренер АТКР, тренер СДЮШОР им. Р. Санатбаева; Лигай Александр Владимирович – старший тренер АТКР, тренер СДЮШОР Аладунского района, Раимкулов Алмаз Бейшенбекович – старший тренер АТКР, тренер ДЮСШ №5 г. Кант; Кан Андрей Станиславович – главный тренер спортивного клуба «Хваранг»; Магзымбаев Талгат Акылбекович – тренер ДЮСШ г. Кордай, Казахстан.

Также были вручены сертификаты Всемирного центра академии таэквондо «Куккивон» на международные мастерские степени: для детей до 14 лет включительно – «Пум» и взрослая мастерская степень – «Дан».

Вручение международных сертификатов проводил официальный представитель Всемирного центра академии таэквондо «Куккивон», технического директора АТКР, обладатель черного пояса 7 дан, мастер Ли Сын Гю.

Победители турнира были награждены дипломами, медалями и памятными кубками, призеры были отмечены медалями и дипломами.

Ксения Толканева

ОАО «Кантская ПМК №1»



10-ти этажный жилой дом, расположенный по улице Скрябина между улицами Байтик Баатыра и Элебаева.

Дом будет оснащен всеми системами инженерных коммуникаций: центральное отопление, водоснабжение, газоснабжение, электроснабжение, французские лоджии, развитая инфраструктура, подземный паркинг на 24 парковочных места, детская площадка.

50% квартир будут иметь свободную планировку.

Генеральный подрядчик – ОАО «Кантская ПМК №1»,
Начало работ – июль 2016 г.,
Сдача объекта в эксплуатацию – ноябрь 2017 г.

г. Бишкек, ул. Абая, 87
0 (312) 59-58-29; 0 (771) 57-75-75
www.pmk1.kg

WTF ТЭКВОНДО
ФИТНЕС
ФУТБОЛ
ХОРЕОГРАФИЯ

www.sun-city.kg
Тел.: 0 (312) 53 49 72

КАРАОКЕ
КОРЕЯ УЛУТТУК РЕСТОРАНЫ
GANG NAM
ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ РЕСТОРАН

М. Элебаев көчөсү, 60
(кирүү жайы "GOLDEN DRAGON" мейманканасынан)
Тел.: +996 (312) 54-28-68
Моб.: +996 (770) 92-20-46



Агентство медицины и образования
в Республике Корея
KOREAN MEDICAL TRAVEL
КЫРГЫЗСТАН

ЛЕЧЕНИЕ В ВЕДУЩИХ КЛИНИКАХ КОРЕИ –
женское и мужское бесплодие, ЭКО, детские болезни,
женская онкология, пластическая хирургия (лица и тела),
заболевания внутренних органов, кожные заболевания и многое другое.

Очень хорошие результаты и отличное обслуживание.

г. Бишкек, ул. Пушкина, 78
Тел.: 66-43-98; 0555 17-65-50
e-mail: ookkr@mail.ru

г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 69-66-24, 0558 15-10-81
e-mail: kormed.kg@mail.ru

Тел.: 0701 40-45-21
(Наталья)

медицинский центр
Сава

- УЗИ с доплером
- Терапевт-пульмонолог (к.м.н.)
- Невролог
- Хирург
- Иглотерапевт из Южной Кореи

Кыргызская Республика, г. Бишкек,
ул. Тыныстанова, 64 (пер. ул. Боқонбаева)
тел.: 30 31 05, 30 3017

Членам ООК КР предоставляются СКИДКИ!



ЦЕНТР ДЕТСКОГО РАЗВИТИЯ
ДЕТСКИЙ САД

*Почемучка лучше всех –
Почемучек ждет успех!!!*

Квалифицированные специалисты

Инновационные методики

Предметное обучение

Социальная адаптация

Музыка и хореография

ЛФК и образовательная кинезиология

Театрализованная деятельность

Экскурсии и мастер-классы

Кружки по интересам

5-ти разовое питание

г. Бишкек, ул. Суюмбаева, 14А,
Т.: 0312 90-20-07, 0551 38-18-46;
e-mail: pochemuchka.kg@mail.ru,
сайт: pochemuchka.312.kg

sadik_pochemuchka Детский сад «Почемучка»

Уважаемые читатели!

Общественное объединение корейцев КР совместно с опытными сотрудниками
юридической корпорации «Хо и Корпорейшн»
оказывают квалифицированную юридическую помощь.

Наш адрес: г. Бишкек, ул. Элебаева, 7, тел.: 90-60-25, 59-13-17, 54-83-73;
г. Ош, тел.: 0772 53-16-70

Газета поставлена на учет в Министерстве
образования и культуры Кыргызской
Республики.

Свидетельство о постановке на учет ГР
№ 002059 от 20.01.2006 г.

Главный редактор: Ли Валентина
Александровна

Реклама: 0(312) 53-36-29, 0(771) 71-70-40

© ООК КР

Отпечатано в типографии:
Фонд «Центра поддержки СМИ»
г. Бишкек, ул. Горького, 1Б
Периодичность: Два раза в месяц.
Заказ № 2468. Тираж 2000
Адрес: г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: 53-36-29, 66-43-98.
e-mail: ilchi.kg@mail.ru

Газета «Ильчи» является обладателем
ежегодной газетной премии в номинации
«Лучшая национальная газета-2009»
в Кыргызской Республике

